

TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo sư và viên quan Annam nếu thuận nhận gửi cho bản-quán, những số bạc mua báo thì bản-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%.

DƯƠNG-ĐƯỜNG PELLERIN
SỐ 93, RUE PELLERIN SAIGON

Có phòng cho bệnh nhân ở rất rộng rãi.
Có nhà mồ, nhà sanh và chôn điện.
Có nhiều nhà chuyên môn các thứ bệnh.

KHÁM BỆNH SÁNG 8 H. TỚI 11 H.
CHIỀU 3 H. TỚI 6 H.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thiết kế các loại thuốc các quan Đốc-Tử?

VẬY XIN QUÍ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

Rue des MARINS, 219 - CHOLON

Thầy đồ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng Báo chí-sar, tiếp rước quí vị một cách mau-mẻ và vui-vẻ.
Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lạc-Tĩnh ghé thì đến mua thuốc, thì hàng hóa sẵn sàng tại nhà, giá thuốc tính sát nhất, phần lãi không tính (Tư cách phi)

CLINIQUE MÉDICALE

Độc đường Meyer et Albert 1er, tại ĐAKAO (Saigon)
Téléphone n° 388

DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT

Ex assistant en dermatologie à l'hôpital St-Louis Paris
Ancien médecin attaché aux services de Dermosyphilologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique

Có phòng nuôi bệnh giá rẻ và phòng thương học mắt mắt em tinh.
Có mọi thứ máu, dăm, nước tiểu, nước óc, xét vi-trùng bằng kính hiển vi. Có chỗ riêng để nội địa (radio diagnostic) và chữa bệnh bằng quang tuyến (darsovalisation, sader courtes).

Trị các chứng bệnh và chuyên-trị các chứng bệnh đốm-bà, bệnh đau gân xương, bệnh hủ-từ kinh niên.

PHARMACIE PRINCIPALE SOLIERE

M. HEUMANN
SUCCESSEUR SAIGON

TU-NAM 1865

BA CỜ OÙ CÙNG

THỨ THUỐC HIỆU NÀY



CHỖ TINH LA CHỖ CHI CHI

Muôn kết-duyên với một thiều nữ da trắng, một quốc-vương xứ java phải từ ngôi báu

— Chẳng làm một vị vương xứ Java, mẹ a, nhưng oon đem lòng yêu...
Nàng Nadia Vlassov thừa cùng bà mẹ như thế.
Một buổi chiều mùa đông náo ngoải, ở Saint Moritz, giờ mà muốn ngăn ánh sáng trong các khách sạn soi thành những đốm trắng trên bãi tuyết.
Tuyệt... không phải tuyết đã phủ ánh lên một nắng, lên một nắng. Trước mặt nàng là cả một bầu trời xứ Java mà nàng sẽ là Hoàng-hậu.
Cách đây vài tuần là nàng đã gặp một ông Hoàng xứ Java là Pakve Alain Soa, yodilago cùng một chuyên đi ski trên bãi tuyết. Hai bên quen nhau, yêu nhau rồi ông Hoàng me tưởng đem nàng về nơi cư lao xa thêm.
Muốn được vậy, ông Hoàng Pakve Alain phải ngỏ lời với bà Vlassov, mẹ nàng. Mẹ nàng từ chối lập tức bắt nàng theo ngay đi M. lan. Nơi ở của cha nàng một người Nga đi cư đến đây. Muốn cho con khuây khỏa nỗi lòng nhờ thương bà Vlassov giết con đi vụ lịch, nhưng đến chỗ nào thì hình ảnh của ông Hoàng đáng yêu kia vẫn như hiện ra để nhắc nhở sự ghen hờ.
Nhưng dưới quyền cai trị của Hoàng Hòa lan, một ông Hoàng xứ Java cũng như các ông Hoàng của Âu châu — không thể đem tặng trái tim một cách dễ dàng. Muốn kết duyên cầm sắt với người mình yêu, trước hết phải có sự ưng thuận của Hoàng-hậu nước Hòa-lan. Ông Hoàng Pakve Alain đã tần bày việc này nhưng Hoàng-hậu nước Hòa-lan không ưng chuẩn, cho rằng một người đàn bà da trắng không thể làm Hoàng-hậu xứ Java.
Ông Hoàng không chịu, tuyên bố sẽ không kénghiếp phụ hoàng. Ông viết thư về tàu hải với phụ hoàng là Hameng koe Boewons Ka lifoetole nhưng một bức điện tin đã bách thúc ông Hoàng Pakve Alain phải kếp về ngay bên giường phụ Hoàng hấp hối.
Ông Hoàng lên ngôi báu, có 12 vị cung tần, kho tàng

HỒ LAO

Chết nên thấy họ thương mà không lẽ điếu tử, nếu đi làm sẽ thành ra họ lao.

Phải trị kịp thời khi mới bắt cơn bệnh thuộc PULMOGENINE, họ đến gần một ngày. Một muốn mạnh với một chết nước lạnh, sẽ đáng hiện nghiệm, đã trở nặng họ và bị chết.

PULMOGENINE là một thuốc thuốc trị bệnh họ rất thần hiệu. Bởi người bệnh nào đi dùng thuốc PULMOGENINE thì sẽ có sự phục nghiệm của nó.

PULMOGENINE và LÓM GIÁ 1\$50

Có bán khắp các thuốc Tây

Chỉ trị ở Pharmacie Centrale
RUE 100 & 301, Rue Cathala
Saigon.

Muôn làm đèn Neon
(thứ đóng nơi rạp hát Bóng và những hiệu buôn lớn)

sẽ quảng cáo ban hie

ở trong phòng và các đèn ở đó nơi hàng

STANDARD NEON LIGHT

88 bis Rue Lagrandière
Téléphone: 20425 - SAIGON
Đóng toàn ở Huế - Đà Nẵng
Đã làm ở Poinard et Veyret Albert Portail
cho Pharmacie de Daxig

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quản: 34-56, đường Pellerin, Saigon
R. C. Saigon n° 61

Dây thép: CREDITANA-SAIGON
Dây thép nói: SAIGON - 21.326

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi, mỗi năm, sáu tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.
— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.
— Công-ty cũng nhận lãnh gửi cho họ hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.
— Bản-hội có mua bán Pháp-hộ T.M.K.T.M.T. (tốt đẹp bằng số mà kén, để chế há tánh mà gưi đòng. Xin quí vị lấy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi cách thực mợn hợp T.M.K.T.M.T. kiểu ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bản hội: LAM VẸ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BẢN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN: Chủ tịch hội trưởng HUYNH BÌNH-KHIÊM, (bây người đã từ lúc). Phó hội trưởng g: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH, (được bầu cử chiều theo điều 24 trong điều lệ) Hội viên: Dr BAILLE de LANGIBAUDIÈRE, M. Denis LÉ-PHAT-AN M. LUY-VĂN-LANG, D. NGUYỄN-VĂN-THINE, Dr TRẦN-VĂN ĐÓN, Lư TRẦN-NHƯ-LÂN, M. TRINH-ĐÌNH-THẢO, NGUYỄN-THANH LIÊM.	BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ Chủ tịch hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI, Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN, Hội viên: M. BÙI QUANG-CHI, M. ĐẶNG-VĂN-ĐÀN, M. ANH THAI V LÂN Tổng-ly: M. Paul LÊ VĂN-GÔNG
--	---

COLLYRE VERT
du Docteur MOTAIS
contre les conjonctivites et le Trachome

THUỐC ĐAU MẮT MOTAIS

專科 專科 專科 專科 專科
眼 眼 眼 眼 眼
疾 疾 疾 疾 疾
士 士 士 士 士
各 各 各 各 各
症 症 症 症 症
皆 皆 皆 皆 皆
效 效 效 效 效
功 功 功 功 功
之 之 之 之 之
神 神 神 神 神
速 速 速 速 速
神 神 神 神 神
水 水 水 水 水

những chứng đau mắt, ngứa, đỏ, sưng, chảy nước mắt, và đau mắt đỏ (Trachome) 0530

En Depot: Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Concorde Sa vente dans toutes les bonnes pharmacies 0530

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kề nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
Số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại. Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bán giá mới (tên hiệu sẽ gửi cho).

VỎ RA THONG THẢ
Bây-chạy ở tên: hánh ở đường L. Lacouture. — Chodui
(Adresse télégraphique) gĩa trại linh tập ở Ma

Độc báo mà không đọc tờ « Nông-công thương », là người chưa từng đọc báo

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp... 111-112, đường Catinat - Saigon



Dia BÉKA

NĂM 1938

MỚI LẠI KỸ THƯ NHƯ

J. KELLER, 72 Rue MAC-MAHON SAIGON

Một bản án được công-chứng rất hoan - nghinh

(Tiếp theo (trang ba))

người chuyên môn chửi thề. Ông lại nói rõ ý kiến ông đối với việc này cho là người chống hiến lành...

lượng dân được. Trong 3 đũa con cả Minh thì đũa tinh ác nhất là Ngà, tô phải phạt nặng hơn 2 đũa kia...

Quan Chương - lý nói xong đã 12 giờ hơn tòa hoãn đến 2 giờ rưỡi chiều lại họp.

Tòa đặt 80 câu hỏi về tội trạng các người bị cáo. Sao khi bản luận xong, tòa giả lời công nhận cả Minh Thi-Việt và tên Ngà có tội...

Năm phút sau tòa tuyên án phạt: Ng-v-Minh 2 năm tù án treo, 100fs tiền phạt.

Phạm-Việt 7 năm tù đồ 100fs tiền phạt. Ng-v-Ngà 6 tháng tù án treo.

Thị - Sang sau nghe khi tòa tuyên bố là mình được thả, cha mẹ thì có tội bên kêu to lên xin nói: Tôi xin nhận hết tội cho cha mẹ tôi, tôi giết người tôi cũng nhận, nếu cha mẹ tôi bị giam, thì ai nuôi các em và cả nhà tôi.

Thị - Sang và tên Ngà thì Sang và tên Ngà và khán giả có vai lin Sen-dam.

Thị - Việt rất nặng. Hồi xong chứng, tòa nghĩ mấy phút, rồi nghe lý-sư Boya cãi cho bên người và quan phó ở ứng lý Morreau buộc tội. Quan phó Chương lý cũng noi thủ phạm vụ này là Phạm-thi-Việt không ai ngờ rằng một người đàn bà trên tay còn bông con nhỏ như thế mà lại xử với trẻ con một cách tàn nhẫn như kia vậy xin tòa nghiêm trị người ác phụ này không thể tha thứ được xin tòa kết án nặng như theo như trong luật để định. Còn cả Minh thì có nghĩa vụ nuôi hai em gái mà không hết bổn phận, tội cũng đáng trị nhưng còn

Nº 48

Nhị - thiên - đường

Hoàng - hậu Bảo dưỡng hườn

Hãy uống thử thuốc hườn này cho thường, thì nó sửa máu huyết lại tốt, kinh-nguyệt đúng kỳ, mặt mày sẽ trở nên mịn-màng hồng nhuận, da thịt nở nần, gân cốt đều đặn, cứ uống cho thường, thì trở nên người xinh đẹp.

Cử gửi thư cho nhà thuốc:

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hãy nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nao đều có gói theo một cái loa, để nói những bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dấu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dấu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dấu nào sánh kịp, ấy là một thứ dấu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

muốn uống cả ngày PIPPERMINT



ĐẾN NGÀY 14 AVRIL 1938

Sở Tombola của Hội chợ Sadee mới xố

Ban Tổ-chức Hội chợ Sadee, xin cho công-chúng hay rằng: Sở Tombola của Hội-chợ đình hườn lại đến chừa nhựt 3 April 1938 mới xố.

Thờ-sự cảm-nang sắp xuất bản

Chúng tôi kính cho chư vị hay rằng quyển "Thờ-sự cảm-nang" năm 1938 sắp xuất bản. Sách in giấy tốt, đẹp, dày đến 6,7 trăm trang, có đủ bức các tên làng, lộng, quán, bát và có đủ tất cả các nội của hàng buôn. Nội tóm một đầu là có đủ hết những việc cần dùng cho nông-gia, thương-gia, ki-nghê-gia và hương-chợ các làng mỗi khi muốn cần biết những việc gì mà mình muốn biết, đỡ quên Thờ-sự cảm-nang ra mà xem thì, cho đủ sẽ được vui lòng và thoải nguyện.

Giá mỗi cuốn là... \$300. Al-môn muốn xin gửi thư cho ông Nguyễn Văn-Cần, Directeur de l'Imprimerie de l'Union Saigon, mà đến trước, kẻo hết; vì giấy mực mỗi năm, cho nên chúng tôi không có in dư nhiều, chỉ in có 8 ngàn cuốn cho đủ gửi cho người ta mà thôi. Có giới làm công, đợ chúng và trạm in là công. Gói tờ in thật mịn đẹp như qui vị biết cho.

Muốn biết đợ y-trang khỏe, là như các báo Tây Nam hãy viết Quận-chức mới thấy sự thật thư các báo kỹ thuật.

Qui vị muốn thử thời vận mua mau kéo hết 0\$30 một về số của hội A.M.E.I.C.I.C.

Table with 2 columns: SÉ ĐƯỢC TRÚNG and amount. Rows include 1 số 4000\$00, 2 số 2000\$00, 3 số 1000\$00, 5 số 500\$00, 10 số 100\$00, 50 số 20\$00, 100 số 10\$00.

Sự trao đổi nhân sắc cho được mỹ lệ không phải đeo năm mươi mon nữ trang mới tăng thêm vẻ đẹp chỉ dùng bằng tai, cà-rà medallie Quận-chức kiên lệ còn hơn hết.

TINTAU ĐI

Quả Pháp Le Sphinx 6 avril M.M. Le Maréchal Joffre 25 mars M.M. President Doumer 24 lév (M.M. le Cap Tourane ter mars C.R. L'Aramis 8 mars (M.M.) Le Sikang 17 mars (M.M.) Le Glacé 26 mars M.M. Le Bernardin de St Pierre 16 mars (M.M.)

Bắc và Trung-Bắc về Le Jean Dupuis 22 février (D.F.) Le Cap St Jacques 15 mars Qua Tàu và Nhứt-bôn ở Singapore lại (via Poulo-Candore

TIN TAU TỚI

ở Pháp lại M.M. Nôvax 15 mars M.M. ở Bắc và Trung-Bắc về Francis Garnier 14 février (D.F. Cardé Chappe 25 mars M.M. Le Désiré ter mars (C.R.) Le Bernardin de Saint Pierre le 14 mars (M.M.)

ở Tàu và Nhứt lại L'Aramis 6 mars Le Sikang 13 mars (M.M.) Le Maréchal Joffre 23 mars (M.M. Qua Singapore ở G.G. Pasquier 28 fév S.A.M

Vô-Hiệp

Nữ-hiệp Hồng-nương-tử

HỒI THƯ HAI MƯƠI TĂM Báo-âm-tin tới huyện Vô-Xương Hội-an-hùng trong miếu Quan-đế. Cử-đầu-sư-từ vừa ngồi xuống ghế, bên thời thức Hồng-nương-tử mà nói rằng: Cô-nương... vì sự giải cứu Lưu-đại-nhơn (Tôn-hán) bọn ta phải tới

Thiết-phật-tự cho gặp, theo như lời Giảng-ma-kim-cang kia đã hẹn. Bọn ta tới đầu lái cao thấp với nó chơi. Hồng-nương-tử đáp lại rằng: khoan đã... khoan đã... Giảng-ma-kim-cang một tay lợi hại, đối thủ với nó chẳng dễ dùng gì, bọn ta phải nghĩ kế vạn

toán trước đi, rồi sẽ xuất hành chẳng muộn;

Xương-nhương nói tiếp rằng: Cô-nương nói vậy phải rồi, Bản-tăng cũng đồng ý-khiến như vậy.

Hồng-nương-tử nói: bây giờ có một việc khẩn yếu như, không thể trì hoãn thời giờ, bởi Lưu-an-công (Tôn-hán) bị phát phối ở Văn-nam, nay đã ba năm mất hạn. Gia quyến của an-công ở nhà trông đợi, là trơ ngợt tới phải người hộ tống An-công về nhà, chẳng ngờ quá hạn ba năm

dã hơn một tháng rồi, tin tức của An-công vắng mặt, tôi định chắc Lưu-công-tử (Văn-bắc) ở nhà lo sợ, sai người tới Văn-nam dò hỏi cơ-sự của An-công, bề nào sai-nhơn tôi đây không thấy mặt An-công, nó trở về báo tin cho Lưu-công-tử được biết, như vậy thì Lưu-công-tử và Lưu-phu-nhơn sợ hoảng, không biết An-công sống chết ở đâu, nếu tôi không giới-âm-tin cho Gia-quyến của An-công được hay, Sơ Lưu-công-tử và Lưu-phu-nhơn sầu buồn phải chết; sự khẩn cấp của

tôi như vậy, không biết tin-lưu-làm-sao-bây-giờ?

Cử-đầu-sư-từ đáp lại rằng: không sao, không sao... Có nương chờ phiền lòng mà uộc, từ Văn-nam, tôi Vô-xương (que quán của Lưu-tôn-hán) chẳng xa cho mấy, hành trình chỉ nửa tháng hoặc hai mươi ngày thôi, về việc xuôi hạnh tới Thiết-phật-tự phải hườn lại ngay, để tôi tới Vô-xương báo tin với Lưu-công-tử trước đã; Xương-biên cười lại một tiếng, rồi giải-lê cho Cử-đầu-sư-từ hay rằng: Cử-sư

đem-âm-tin tới Vô-xương việc ấy vẫn là khẩn yếu thiết, nhưng có một việc khẩn yếu hơn nữa. Bản-tăng còn ái ngại trong lòng, vì Thiết-phật-tự là tượng sát vách đồng, bình thế cực kỳ kiên-cố, trong phật tự lại có bảy người làm Thủ-Ấnh ở đó, toàn là bọn võ nghệ cao-cường còn bọn ta xuất hành chỉ có ba người, sự-cự-chị với bảy người kia không lại, nhị vị phải trưng cầu mấy người bằng hữu của nghề thiết-gọi, để giúp sức với

bọn ta về cuộc xuất hành này. Cử-đầu-sư-từ vô-ghe một cái mà nói rằng: phải rồi... may có Nương-sư-phò nhắc đến việc này bằng không thì tôi không nghĩ tới đó, tôi có hai người bằng-hữu võ nghệ thiện-giỏi tôi sẽ ước hẹn hai người kia hội diện ở đây.

(còn nữa)



